



**Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**



Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/73/56  
16 October 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ  
МНОГОСТОРОННЕГО ФОНДА ДЛЯ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МОНРЕАЛЬСКОГО ПРОТОКОЛА  
Семьдесят третье совещание  
Париж, 9-13 ноября 2014 года

**ВЫВЕРКА СЧЕТОВ**

1. Настоящий документ подготовлен в сотрудничестве с учреждениями-исполнителями и казначеем в ответ на решение 38/9(d)<sup>1</sup>. В документе представлено согласование поступлений, зарегистрированных в счетах 2013 года в соответствии с финансовыми данными докладов о ходе работ (доклад о ходе работ) учреждений-исполнителей и базы данных Реестра секретариата по утвержденным проектам 2013 года (Реестр); расходов, представленных в счетах 2013 года и в докладе о ходе работ; и рекомендаций.

**Согласование поступлений, зарегистрированных на счетах 2013 года**

2. При рассмотрении доклада о ходе работ были найдены расхождения в данных Реестра, показанные в таблице 1.

<sup>1</sup> Исполнительный комитет предложил, чтобы вся полная сверка счетов с докладами о ходе работ и финансовыми докладами была подготовлена к последнему совещанию каждого года.

Таблица 1

**РАСХОЖДЕНИЕ В ДАННЫХ МЕЖДУ ДОКЛАДОМ О ХОДЕ РАБОТ И РЕЕСТРОМ  
(Утвержденный общий фонд, включая эксплуатационные расходы (долл. США))**

Учреждение	Доклад о ходе работ 2013 года	Реестр	Разница
ПРООН	745 978 083	745 978 228	-145
ЮНЕП	248 755 715	248 755 713	2
ЮНИДО	766 637 046	766 637 043	3
Всемирный банк	1 132 359 183	1 132 359 188	-5
<b>Итого</b>	<b>2 893 730 027</b>	<b>2 893 730 173</b>	<b>-147</b>

3. Расхождение в сумме, составляющей 145 долл. США, в докладе о ходе работ ПРООН происходит вследствие преувеличения эксплуатационных расходов в объеме 144 долл. США, корректировка которых будет произведена ПРООН, а оставшаяся сумма в 1 долл. США связана с округлением. Расхождения в данных ЮНЕП, ЮНИДО и Всемирного банка вызваны округлением<sup>2</sup>.

Чистый объем утвержденных проектов в докладе о ходе работ и счет доходов учреждений-исполнителей

4. Разница между докладом о ходе работ учреждений-исполнителей и доходом в счетах Фонда представлена в таблице 2. Пояснения разницы, представленной для соответствующих учреждений-исполнителей, показаны в таблице 3.

Таблица 2

**РАЗНИЦА МЕЖДУ ДОКЛАДОМ О ХОДЕ РАБОТ УЧРЕЖДЕНИЙ-ИСПОЛНИТЕЛЕЙ 2013  
ГОДА И КОНЕЧНЫМИ СЧЕТАМИ ФОНДА 2013 ГОДА  
(Утвержденные фонды включая эксплуатационные расходы и доход (долл. США))**

Учреждение	Доклад о ходе работы	Совокупный доход для конечных счетов (окончательный)	Разница
(1)	(2)	(3)	(4) = (3)-(2)
ПРООН	745 978 083	746 111 031	132 948
ЮНЕП	248 755 715	248 433 319	-322 396
ЮНИДО	766 637 046	766 693 712	56 666
Всемирный банк	1 132 359 183	1 125 324 025	-7 035 158
<b>Итого</b>	<b>2 893 730 027</b>	<b>2 886 562 087</b>	<b>-7 167 940</b>

Примечание: Положительное значение в 4-й колонке означает, что в счетах учреждений-исполнителей указано больше дохода, чем в докладе о ходе работ. Тогда как, отрицательное значение означает, что в счетах учреждений-исполнителей указано меньше дохода, чем в докладе о ходе работ.

<sup>2</sup> Только в тех случаях когда разница превышает 5 долл. США, рекомендуется, чтобы учреждения согласовали свои цифры с Реестром.

Таблица 3

**ОБОСНОВАНИЕ РАЗНИЦЫ МЕЖДУ ДОКЛАДОМ О ХОДЕ РАБОТ  
УЧРЕЖДЕНИЙ-ИСПОЛНИТЕЛЕЙ 2013 ГОДА И СЧЕТАМИ ФОНДА 2013 ГОДА (ДОЛЛ. США)**

Ряд	Замечания	ПРООН	ЮНЕП	ЮНИДО	Всемирный банк
1	Разница между докладом о ходе работ и конечным счетом	132 948	-322 396	56 666	-7 035 158
	<b>Пояснения, представленные соответствующими учреждениями-исполнителями</b>				
2	Разница между конечным и временным процентным доходом будет скорректирована казначеем в соответствии с утверждениями на 73-м совещании.	-205 719		-17 064	
3	Разница между дальнейшим процентным доходом для временных счетов 2013 года и дохода, скорректированного во время 2013 года (Корректировка была внесена в течение 2014 года после 72-го совещания Исполнительного комитета (ExCom))			-61 086	
4	Процентное поступление, полученное Отделом международного экономического сотрудничества Министерства охраны окружающей среды Китая, вычтенное из сумм финансирования, утвержденных на 71-м совещании в конце 2013 года. (Корректировка была внесена ЮНИДО в течение 2014 года)			21 468	
5	Процентное поступление, возвращенное Отделом международного экономического сотрудничества Министерства охраны окружающей среды Китая и уже скорректированное казначеем в соответствии с утверждениями ПРООН на 71-м совещании.	72 771			
6	Выплата чистого процентного поступления в 2013 году, проведенная на 71-м совещании в 2014 году				19 635 910
7	Инвестиционный доход в 4-м квартале 2013 года, вычтенный из сумм финансирования, утвержденном на 72-м совещании				-55 029
8	Выявленные при сверке расхождения проекта по устройствам охлаждения в Таиланде (THA/REF/26/INV/104)*				-1 198 946
9	Выявленные при сверке расхождения в двусторонних программах в Швеции (THA/HAL/29/TAS/120)*				-225 985
10	Выявленные при сверке расхождения в двусторонних программах в Соединенных Штатах Америки (CPR/PRO/44/INV/425)*				-5 375 000
11	Выявленные при сверке расхождения в двусторонних программах в Соединенных Штатах Америки (CPR/PRO/47/INV/439)*				-5 375 000
12	Выявленные при сверке расхождения в двусторонних программах в Японии (THA/PNA/68/TAS/158)*				-342 350
13	Выявленные при сверке расхождения в неподтвержденном документально остатке специального счета ОРВ, выплаченного обратно правительством Филиппин*				-28 434
14	Итого (ряд 2 - 15)	-132 948	0	-56 682	7 035 166
15	<b>Разница (невплаченные, выявленные при сверке расхождения)</b>	<b>0</b>	<b>-322 396</b>	<b>(16)</b>	<b>(8)</b>

\* Будет закрыт по завершении мероприятий Всемирного банка в рамках Монреальского протокола

5. Объяснение разницы между докладом о ходе работ и конечным счетом 2013 года для Многостороннего фонда:

- (a) ПРООН объясняет разницу в 133 848 долл. США следующим образом: 205 719 долл. США - это разница между конечными и временными счетами, корректировка которых будет проводиться казначеем в 2014 году (также как и в 2013 году) и будет удерживаться казначеем в соответствии с утверждением 73-го совещания. сумма в 72 771 долл. США - это процентное поступление, возвращенное Отделом международного экономического сотрудничества Министерства охраны окружающей среды Китая и уже скорректированное казначеем в соответствии с утверждениями ПРООН на 71-м совещании.
- (b) разница для ЮНЕП в 322 396 долл. США остается невыплаченным, выявленным при сверке расхождением, которое рассматриваются ЮНЕП, чтобы представить обновленные сведения на 73-м совещании;
- (c) Разница для ЮНИДО в 56 666 долл. США объяснена в ряду 2-4 в таблице 3. При этом остается неистраченная сумма в 16 долл. США, который ЮНИДО связывает в разнице округления, и которая составляет невыплаченное, выявленное при сверке расхождение для ЮНИДО (подлежит сверке); и
- (d) оставляя невыплаченное, выявленное при сверке расхождение в 8 долл. США, разница в 7 035 158 долл. США для Всемирного банка объясняется следующим образом:
  - (i) сумма в 19 635 910 долл. США относится к выплате чистого процентного поступления во втором и третьем квартале 2013 году, проведенной на 71-м совещании в 2014 году. 55 029 долл. США - это инвестиционный доход в 4-м квартале 2013 года, вычтенный из сумм финансирования, утвержденных на 72-м совещании;
  - (ii) Два новых постоянных, выявленных при сверке расхождения: первое представляет двусторонний вклад Японии в техническую помощь для этапа I плана организационной деятельности по поэтапному отказу от ГХФУ в Таиланде (ТНА/РНА/68/ТАС/158). Япония предложила, чтобы фонд был назначен Всемирным банком и, таким образом, чтобы казначей перевел полное одобренное субсидирование и эксплуатационные расходы в банк в ноябре 2013 года. Вторая статья расхода - сумма в 28 434 долл. США, представляющая неподтвержденный документально остаток, который Департамент окружающей среды, водных и естественных ресурсов Филиппин\* выплатил обратно в специальный счет проекта по ОРВ, находящийся в собственности финансового посредника. Поскольку проект по ОРВ был закрыт в финансовом отношении 31 октября, возмещение было переведено в Целевой фонд по озону. Казначей вычел сумму из сумм финансирования, утвержденных на 72-м совещании После установления того, с чем связан завершенный проект(ы) в финансовом отношении, Всемирный банк внесет корректировку соответствующем образом;
  - (iii) Постоянные выявленные при сверке расхождения в сумме 1 198 946 долл. США относятся к кредитам, выплаченным правительством Таиланда казначею через Всемирный банк в 2007 году. Вместе с выплатой этих средств, был проведен возврат остатка изначально утвержденной суммы по проекту в 2 475 000 долл. США через накладные расходы Всемирного

банка в 2005 году. Общая утвержденная сумма, представленная в докладе о ходе работ как нулевая для выплаты счетов, была возвращена в Многосторонний фонд. Таким образом, ожидается, что выявленное при сверке расхождение сохранится.

- (iv) Сумма в 225 985 долл. США - это выявленное при сверке расхождение в предыдущей годовой сверке счетов. Сумма представляет двусторонний вклад Швеции, утвержденный на 29-м совещании. Следовательно, сумма останется выявленным при сверке расхождением, поскольку она может рассматриваться в качестве обычного дохода Многостороннего фонда в докладе о ходе работ Всемирного банка; и
- (v) Сумма двустороннего вклада Соединенных Штатов Америки - это выявленное при сверке расхождение, полученное в ходе реализации проектов по поэтапному отказу от ускоренного производства в Китае в объеме 5 375 000 долл. США (CPR/PRO/44/INV/425) и US \$5,375,000 (CPR/PRO/47/INV/439). Обе суммы останутся выявленным при сверке расхождением в счетах, поскольку Всемирный банк включил их как часть своего дохода в счета 2006 и 2008 года, в то время как это не отражено в Реестре для Всемирного банка для Соединенных Штатов Америки (как двустороннего учреждения).

#### Расходы, представленные в счетах 2013 года и в докладе о ходе работ

6. В таблице 4 показана разница между суммарными расходами, представленными казначеем в конечных счетах 2013 года, и израсходованными и закрепленными за отдельными программами фондами в соответствии докладами о ходе работ с 1991 по 2013 год. Пояснения разницы, представленные для соответствующих учреждений-исполнителей, показаны в таблице 5.

Таблица 4

#### РАЗНИЦА МЕЖДУ СУММАРНЫМИ РАСХОДАМИ (ДОЛЛ. США)

Учреждение-исполнитель	Доклад о ходе работы			Общие суммарные расходы, представленные казначею	Разница*
	Израсходованные фонды включая эксплуатационные расходы	Закрепленные фонды за отдельными программами включая эксплуатационные расходы	Общие суммарные расходы		
(1)	(2)	(3)	(4) = (2) + (3)	(5)	(6) = (4) - (5)
ПРООН	667 120 120	582 478	667 702 598	664 430 980	3 271 618
ЮНЕП	213 588 288	1 983 378	215 571 666	215 573 244	-1 578
ЮНИДО	665 773 979	23 386 860	689 160 839	689 160 896	-57
Всемирный банк	1 051 082 001	77 902 176	1 128 984 177	1 057 242 820	71 741 357

(\*) Положительное значение в 6-й колонке означает, что в докладе о ходе работ указано больше расходов, чем в счетах. Тогда как, отрицательное значение означает, что в докладе о ходе работ указано меньше расходов, чем в счетах.

Таблица 5

**ОБОСНОВАНИЕ РАЗНИЦЫ В РАСХОДАХ, УКАЗАННЫХ В ДОКЛАДЕ О ХОДЕ РАБОТ  
И СЧЕТАХ ФОНДА (ДОЛЛ. США)**

	ПРООН	ЮНЕП	ЮНИДО	Всемирный банк
1. Разница между счетами учреждений-исполнителей и докладом о ходе работ	3 271 618	-1 578	-57	71 741 357
<b>Пояснения, представленные соответствующими учреждениями-исполнителями</b>				
2. Фонды, выделенные для покрытия административных обязательств 2014 и 2015 года. Полученные и представленные в докладе о ходе работ и еще неизрасходованные в соответствии с финансовой отчетностью 2013 года	-2 749 257			
3. Обязательства, включенные в доклад о ходе работ, но не вошедшие в финансовую отчетность, невключенные как расходы пока не будут израсходованы.	-582 478			
4. Сокращение в расходах между временными и конечными счетами будут отражены в учете казначеем (работа казначея)	157 470			
4. Экономия по обязательствам на двухлетний период. Выявленным при сверке расхождения в сокращении расходов в финансовой отчетности, несвязанные с какими-либо конкретными проектами. Увеличение остатка средств фонде благодаря мероприятиям Фонда, которые могут быть возвращены только в том случае, когда закрыт Целевой фонд*	-68 300			
5. Выявленным при сверке расхождения в сокращении расходов в финансовой отчетности, несвязанные с какими-либо конкретными проектами. Увеличение остатка средств фонде благодаря мероприятиям Фонда, которые могут быть возвращены только в том случае, когда закрыт Целевой фонд*	-29 054			
6. Ассигнованные суммы для утвержденных проектов				-77 902 176
7. Выделение средств для специальных счетов Всемирного банка				6 160 819
8. Итого	-3 271 619	0	0	-71 741 357
<b>10. Разница</b>	<b>-1</b>	<b>-1 578</b>	<b>-57</b>	<b>0</b>

\* Выявленным при сверке расхождения, которые могут быть возвращены только в том случае, если закрыт Целевой фонд

7. В дополнение к пояснениям, представленным в таблице 5 рядах 2-7, относятся следующие замечания:

- (а) для ПРООН суммы в 68 300 долл. США и 29,054 и долл. США останутся выявленными при сверке расхождениями, пока не будут закрыты финансируемые Многосторонним фондом проекты. Сокращая расходы на эти суммы в своей финансовой отчетности ПРООН теоретически предпринимает меры, требуемые для возвращения этих сумм Многостороннему фонду. Остающаяся разница в 1 долл. США вызвана округлением;

- (b) разница в расходах ЮНЕП на сумму 1 578 долл. США остается невыплаченным, выявленным при сверке расхождением, которое ЮНЕП продолжит проверять и представит на рассмотрение 73-го совещания;
- (c) для ЮНИДО разница на сумму 57 долл. США остается невыплаченным, выявленным при сверке расхождением, которое ЮНИДО продолжит проверять и представит на рассмотрение 73-го совещания;
- (d) Для Всемирного банка разница на сумму 71 741 357 долл. США связана с тем, что в соответствии с организацией бухгалтерского учёта Всемирного банка «закрепленные» или «обязательные» фонды не считаются выделением средств (т.е. они не отражены в финансовой отчетности), пока не будет проведена такая выплата. Поэтому числа в колонке «закрепленных фондов» не включены в конечные счета 2013 года. Кроме того, объемы сумм выделенных средств в докладе о ходе работ представляют на рассмотрение Банку финансовые представители и страны-партнеры (в случае некоторых секторов и национальных планов по поэтапному отказу от ОРВ), в то время как расходы в финансовой отчетности представляют фонды, которые переходя из Банка на специальные счета (и в конечном счете к бенефициариям). Если закрепленные фонды убрать из сверки счетов, разница между израсходованными фондами в докладе о ходе работ и израсходованными фондами Целевым фондом по озону Всемирного банка будет составлять около одного процента.

#### Рекомендации

8. Исполнительный комитет, возможно, пожелает изучить вопрос о том, чтобы:
  - (a) принять к сведению сверку счетов 2013 года, представленную в документе UNEP/OzL.Pro/ExCom/73/56;
  - (b) поручить ПРООН скорректировать в своем докладе о ходе работ утвержденные эксплуатационные расходы на 144 долл. США;
  - (c) поручить казначею:
    - (i) удержать из будущих переводов для ПРООН сумму в 205 719 долл. США, являющуюся дополнительным процентным поступлением, представленным ПРООН в своей временной финансовой отчетности, но не представленной в конечной финансовой отчетности и отражающей корректировку, проводимую ПРООН в том году, который предшествовал 2014 году.
    - (ii) записать сокращение расходов на сумму 157 470 долл. США между временной и конечной финансовой отчетности ПРООН в 2014 году;
    - (iii) удержать из будущих переводов для ЮНИДО сумму в 17 064 долл. США, являющуюся дополнительным процентным поступлением, представленным ЮНИДО в своей временной финансовой отчетности, но не представленной в конечной финансовой отчетности и отражающей корректировку, проводимую ЮНИДО в том году, который предшествовал 2014 году.
  - (d) принять к сведению следующие неоплаченные, выявленные при сверке расхождения:

- (i) сумма в 16 долл. США для поступления и 57 долл. США для расходов между докладом о ходе работ ЮНИДО и конечными счетами;
  - (ii) сумма в 322 396 долл. США для поступления и 1 578 долл. США для расходов между докладом о ходе работ ЮНЕП и конечными счетами;
  - (iii) сумма в 8 долл. США для поступления между докладом о ходе работ Всемирного банка и конечными счетами;
- (e) принять к сведению следующие выявленные при сверке расхождения:
- (i) для неуказанных проектов ПРООН на сумму 68 300 долл. США и 29 054 долл. США; и
  - (ii) для следующих проектов Всемирного банка, осуществляемых прочими двусторонними учреждениями, когда это применимо:
    - возмещение, проводимое правительством Филиппин на сумму 28 434 долл. США, представляющем неподтвержденный документально остаток специального счета-ОРВ, являющимся новой статьей;
    - проект по устройствам охлаждения в Таиланде (ТНА/РЕF/26/ІNУ/104) на сумму 1 198 946 долл. США;
    - двусторонний вклад Японии (ТНА/РНА/68/ТАS/158) на сумму 342 350 долл. США, представляющего новую статью;
    - двустороннюю программу в Швеции (ТНА/НАL/29/ТАS/120) на сумму 225 985 долл. США;
    - двустороннюю программу в Соединенных Штатах Америки (СРR/PRO/44/ІNУ/425) на сумму 5 375 000 долл. США;
    - двустороннюю программу в Соединенных Штатах Америки (СРR/PRO/47/ІNУ/439) на сумму 5 375 000 долл. США.